

SMLOUVA O PODMÍNKÁCH A PRAVIDLECH ÚČASTI	UMOWA O WARUNKACH I ZASADACH UDZIAŁU
NA ELEKTRONICKÝCH AUKECH DŘÍVÍ	W ELEKTRONICZNYCH AUKEJACH DREWNA
(dále jen „Registrační smlouva“)	(zwana dalej „Umową rejestracji“)
Článek 1	Artykuł 1
Strany smlouvy	Strony umowy
Lesy České republiky, s.p.	Lesy České republiky, s.p.
se sídlem Přemyslova 1106/19, Nový Hradec Králové, 500 08 Hradec Králové	z siedzibą Přemyslova 1106/19, Nový Hradec Králové, 500 08 Hradec Králové
zapsaný v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Hradci Králové, oddíl AXII, vložka 540	wpisany do rejestru handlowego prowadzonego przez Sąd Okręgowy w miejscowości Hradec Králové, dział AXII, wkładka 540
zastoupený: Ing. Tomášem Pospíšilem, pověřeným řízením státního podniku	reprezentowany przez: Ing. Tomáša Pospíšila, osobę zarządzającą przedsiębiorstwem państwowym
IČO: 42196451; DIČ: CZ42196451	Nr id.: 42196451; NIP: CZ42196451
dále jen „Vyhlášovatel“	zwany dalej „Ogłaszający“
a	oraz
Zájemce	Oferent
Název/Obchodní firma/Jméno a příjmení	Nazwa/Firma handlowa/Imię i Nazwisko
.....
Se sídlem / Místem podnikání /Bydlištěm	Z siedzibą/Miejscem prowadzenia działalności gospodarczej/Adresem zamieszkania
Město:	Miejscowość:
Ulice, číslo popisné:	Ulica, numer budynku/lokalu:
PSČ:	kod pocztowy:
Zapsaný v obchodním rejstříku:	Wpisany do rejestru handlowego:
.....
Zastoupený (dále jen „Oprávněná osoba“)	Reprezentowany przez (zwany dalej „Osobą upoważnioną“)
Titul:	Tytuł:
Jméno:	Imię:
Příjmení:	Nazwisko:
Funkce:	Funkcja:
IČO:	Nr id.:
DIČ:	NIP:
Bankovní spojení	Konto bankowe
Banka:	Bank:
Číslo účtu:	Numer rachunku:
Kód banky:	Kod banku:
Korespondenční adresa (pokud je různá od sídla/místa podnikání/bydliště)	Adres korespondencyjny (jeżeli jest inny niż adres siedziby/miejsca prowadzenia działalności gospodarczej/zamieszkania)
Město:	Miejscowość:
Ulice, číslo popisné:	Ulica, numer budynku/lokalu:
PSČ:	kod pocztowy:

Ke smluvnímu jednání pověřen:	Osoba upoważniona do zawierania umowy:
Titul:	Tytuł:
Jméno:	Imię:
Příjmení:	Nazwisko:
Telefon:	Telefon:
E – mail:	E–mail:
dále jen „Zájemce“	zwany dalej „Ofertem”
Článek 2	Artykuł 2
Výklad pojmů	Definicje pojęć
<i>Aplikací se rozumí internetová softwarová aplikace Organizátora provozovaná na základě uzavřené Smlouvy o provozování elektronických on-line aukcí.</i>	<i>Przez Aplikację rozumie się internetową aplikację softwarową Organizatora administrowaną na podstawie zawartej Umowy o prowadzeniu aukcji elektronicznych online.</i>
<i>Aukcí se rozumí elektronická aukce na uzavření Smlouvy, dle jejichž výsledků Zájemci vzniká právo a zároveň povinnost uzavření Kupní smlouvy s Prodávajícím.</i>	<i>Przez Aukcję rozumie się aukcję elektroniczną na zawarcie Umowy, w wyniku której Oferent nabywa prawo i jednocześnie obowiązek zawarcia Umowy Sprzedaży ze Sprzedawcą.</i>
<i>Databází zájemců se rozumí seznam Zájemců, včetně Registrovaných osob, do které je Zájemce zařazen, pokud platně vyplní a odešle registrační formulář.</i>	<i>Przez Bazę danych ofertów rozumie się listę Oferentów, w tym Osoby zarejestrowane, do której Oferent zostaje dodany po należytym wypełnieniu i odesłaniu formularza rejestracji.</i>
<i>Kupujícím nebo Nabyvatelem se rozumí fyzická nebo právnická osoba, která uzavřela s Prodávajícím, popř. Poskytovatelem Smlouvu.</i>	<i>Przez Kupującego lub Nabywcę rozumie się osobę fizyczną lub prawną, która zawarła Umowę ze Sprzedawcą, ewent. Podmiotem świadczącym usługę.</i>
<i>Kupní smlouvou se rozumí pro účely této smlouvy se rozumí smlouva uzavřená na základě Výsledku aukce dle vzoru, který je součástí Zádání aukce.</i>	<i>Przez Umowę sprzedaży rozumie się na potrzeby niniejszej umowy umowę zawartą na podstawie Wyniku aukcji przygotowaną na bazie wzoru, który stanowi element Treści aukcji.</i>
<i>Občanským zákoníkem se rozumí zákon č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění.</i>	<i>Przez Kodeks cywilny rozumie się ustawę nr 89/2012 Dz.U. Rep. Czeskiej, kodeks cywilny, w obowiązującym brzmieniu.</i>
<i>Obchodními podmínkami se pro účely této smlouvy rozumí obchodní podmínky upravující smluvní poměr k uzavřeným Kupním smlouvám. Obchodní podmínky jsou obsaženy v Zadáání aukce.</i>	<i>Przez Warunki handlowe na potrzeby niniejszej umowy rozumie się warunki handlowe regulujące stosunek prawny wynikający z zawartych Umów sprzedaży. Warunki Handlowe zawarte są w Treści Aukcji.</i>
<i>Oprávněnou osobou se rozumí Registrovaná osoba s právem odsouhlasení Registrační smlouvy, přidání a odebírání práva přístupu do Aplikace Registrovaných osob a podáváním nabídek v</i>	<i>Przez Osobę uprawnioną rozumie się Osobę zarejestrowaną, której przysługuje prawo akceptacji Umowy rejestracji, udostępnienia lub ograniczenia prawa dostępu do Aplikacji Osób</i>

<i>aukcích (zpravidla statutární orgán, prokurista, fyzická osoba podnikatel).</i>	<i>zarejestrowanych oraz składania ofert w trakcie aukcji (zwykle organ statutowy, prokurent, osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą).</i>
Organizátorem se rozumí provozovatel Aplikace – VARS BRNO, a.s., se sídlem Brno, Kroftova 3167/80c, PSČ 616 00, IČO: 63481901, DIČ: CZ63481901.	Przez Organizatora rozumie się administratora Aplikacji – VARS BRNO, a.s., z siedzibą w Brnie, Kroftova 3167/80c, kod pocztowy 616 00, Nr id.: 63481901, NIP: CZ63481901.
Pověřenou osobou se rozumí Registrovaná osoba s právem podávání nabídek v aukcích – obchodník.	Przez Osobę upoważnioną rozumie się Osobę zarejestrowaną, której przysługuje prawo składania ofert w trakcie aukcji – handlowiec.
Prodávajícím nebo Poskytovatelem se rozumí subjekt, který prostřednictvím Aplikace nabízí k prodeji zboží nebo služby. Identifikační údaje Prodávajícího jsou uvedeny v Zadání každé jednotlivé Aukce. Prodávajícím může být Vyhlašovatel, tj. Lesy ČR, s.p., nebo i další subjekty spravující lesní majetky ve vlastnictví České republiky, subjekty spravující lesní majetky ve veřejném vlastnictví nebo Smluvní partner LČR.	Przez Sprzedawcę lub Podmiot świadczący usługi rozumie się podmiot, który za pośrednictwem Aplikacji oferuje na sprzedaż towar lub usługi. Dane identyfikacyjne Sprzedawcy są podane w Treści każdej poszczególniej aukcji. Sprzedawcą może być Ogłaszający, tzn. Lesy ČR, s.p., lub i inne podmioty zarządzające majątkiem leśnym będącym własnością Republiki Czeskiej, pomioty zarządzające majątkiem leśnym będącym własnością publiczną lub Kontrahent LČR [Lesy ČR, s.p., przyp. tłum.].
Registrovanou osobou se rozumí fyzická osoba, která má právo přístupu a podávání nabídek v Aplikaci.	Przez Osobę zarejestrowaną rozumie się osobę fizyczną, której przysługuje prawo dostępu i składania ofert w Aplikacji.
Smluvním partnerem LČR se rozumí je subjekt, který má uzavřenou Smlouvu o provádění lesnických (popř. těžebních) činností a o prodeji dříví, v rámci které je stanoven povinný prodej části vyrobeného dříví prostřednictvím Aplikace.	Przez Kontrahenta LČR rozumie się podmiot, który zawarł Umowę o wykonywaniu czynności leśniczych (ew. wycinkowych) i sprzedaży drewna, która stanowi obowiązek sprzedania części wyrobionego drewna za pośrednictwem Aplikacji.
Učastníkem se rozumí Zájemce, který podal platnou nabídku v Aukci.	Przez Uczestnika rozumie się Oferenta, który złożył ważną ofertę w trakcie Aukcji.
Vyhlašovatelem se rozumí Lesy České republiky, s.p., IČO 42196451, jako objednatel služby provozování elektronických on-line aukcí.	Przez Ogłaszającego rozumie się Lesy České republiky, s.p., Nr id. 42196451 jako zamawiającego usługę prowadzenia elektronicznych aukcji online.
Výsledkem aukce se rozumí elektronické vyhodnocení výsledků Aukce, na jehož základě je vítězný Zájemce Aukce vyzván k uzavření Kupní smlouvy.	Przez Wynik aukcji rozumie się elektroniczną ocenę wyników Aukcji, na podstawie której zwycięzski Oferent Aukcji zostaje wezwany do zawarcia Umowy sprzedaży.
Zadáním aukce se rozumí elektronické zadání Aukce včetně všech připojených dokumentů, které zahrnuje mimo jiné vzor Kupní smlouvy, znění Obchodních podmínek a specifikaci nabídky; Zadání aukce je následně přílohou Kupní smlouvy.	Przez Treść aukcji rozumie się elektroniczną publikację treści Aukcji wraz z publikacją dokumentów towarzyszących, do których należy między innymi wzór Umowy sprzedaży, treść Warunków Handlowych i specyfikacja oferty; Treść aukcji stanowi następnie załącznik do Umowy sprzedaży.
Zájemcem se rozumí registrovaný subjekt	Przez Oferenta rozumie się zarejestrowany

<i>s uzavřenou Registrační smlouvou.</i>	<i>podmiot, który zawarł Umowę rejestracji.</i>
Výklad dalších pojmů užívaných touto Registrační smlouvou, avšak v této smlouvě neobsažený, je uveden v Technické specifikaci podmínek a pravidel pro elektronické aukce dříví, která je Přílohou č. 1 této Registrační smlouvy (dále jen „Specifikace“).	Definicje pozostałych pojęć stosowanych w niniejszej Umowie rejestracji, ale w niniejszej umowie nie zawarte, podane są w Specyfikacji technicznej warunków i zasad elektronicznej aukcji drewna, która stanowi Załącznik nr 1 do niniejszej Umowy rejestracji (zwanej dalej „Specyfikacją”).
Článek 3	Artykuł 3
Předmět a účel smlouvy	Przedmiot i cel umowy
Účelem a předmětem této Registrační smlouvy je stanovení podmínek a pravidel účasti Závěmce na elektronických Aukcích vyhlašovaných Vyhlašovatelem a dále stanovení závazného postupu vedoucího k uzavření Kupní smlouvy mezi Závěmcem a Prodávajícím dle Výsledku aukce, pokud se Závěmce Aukce zúčastní a současně se stane jejím vítězem. Aukce slouží k transparentnímu výběru smluvního partnera pro uzavření Kupní smlouvy s důrazem na to, aby Prodávající obdržel za plnění poskytované na základě Kupní smlouvy co nejvyšší úplatu.	Celem i przedmiotem niniejszej Umowy rejestracji jest stanowienie warunków i zasad udziału Oferenta w elektronicznych Aukcjach ogłaszanych przez Ogłaszającego oraz stanowienie wiążącej procedury prowadzącej do zawarcia Umowy sprzedaży między Oferentem a Sprzedawcą zgodnie z Wynikiem aukcji, jeżeli Oferent weźmie udział w Aukcji i zostanie jej zwycięzcą. Aukcja ma na celu wybór w sposób transparentny kontrahenta do zawarcia Umowy sprzedaży z naciskiem na to, aby Sprzedawca uzyskał za świadczenie oferowane na podstawie Umowy sprzedaży możliwie jak najvyšsze Wynagrodzenie.
Článek 4	Artykuł 4
Organizátor aukcí	Organizator aukcji
Vyhlašovatel realizuje Aukce prostřednictvím Organizátora aukcí a jeho internetové softwarové aplikace (dále také jen „Aplikace“) na základě Smlouvy o poskytování služeb.	Ogłaszający realizuje Aukcję za pośrednictwem Organizátora aukcji i jego internetowej aplikacji softwarowej (zwanej dalej „Aplikacją“) na podstawie Umowy o świadczenie usług.
Organizátor se smluvně zavázal zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, o nichž se dozvěděl v souvislosti s plněním Smlouvy o poskytování služeb uzavřené mezi ním a Vyhlašovatelem, a to i po ukončení její platnosti a účinnosti, jakož i nezpřístupnit tyto skutečnosti třetí osobě.	Organizator zobowiązał się w umowie do zachowania tajemnicy na temat wszystkich faktów, o kterých dowiedział się w związku z realizacją Umowy o świadczenie usług zawartej między ním a Ogłaszającym, również po zakończeniu jej ważności i skuteczności, oraz do nieudostępniania tych faktów osobie trzeciej.
Článek 5	Artykuł 5
Závazky Závěmce	Zobowiązania Oferenta
Závěmce prohlašuje, že se před uzavřením této Registrační smlouvy seznámil s jejím zněním včetně všech příloh. Přílohy této smlouvy představují obchodní podmínky ve smyslu ust. § 1751 a násl. Občanského zákoníku.	Oferent oświadcza, że przed zawarciem Umowy rejestracji zapoznał się z jej treścią włącznie ze wszystkimi załącznikami do niej. Załączniki do niniejszej umowy zawierają warunki handlowe w rozumieniu postanowienia § 1751 i nast. Kodeksu cywilnego.

<p>Zájemce dále prohlašuje, že se před účastí v Aukci seznámil mimo jiné se zněním vzoru Kupní smlouvy a Obchodních podmínek k dané Kupní smlouvě, popř. i s dalšími dokumenty, které jsou obsaženy v Zadání aukce a které představují obchodní podmínky ve smyslu ust. § 1751 a násl. Občanského zákoníku a svou účastí v Aukci potvrzuje, že s jejím zněním souhlasí.</p>	<p>Oferent oświadcza również, że przed wzięciem udziału w Aukcji zapoznał się między innymi z treścią wzoru Umowy sprzedaży i Warunków handlowych dla danej Umowy sprzedaży, ewent. także z pozostałymi dokumentami, które są zawarte w Treści aukcji i które stanowią warunki handlowe w rozumieniu postanowienia § 1751 i nast. Kodeksu cywilnego, i jego udział w Aukcji jest jednoznaczny z potwierdzeniem, że akceptuje ich treść.</p>
<p>Zájemce bude ke všem zadáním přistupovat zodpovědně a všechny jím odeslané nabídky, pokud budou Vyhlášovatelem akceptovány po dobu platnosti nabídky, budou závazné. Doba platnosti nabídky Zájemce, podané prostřednictvím aukce, je 30 dní ode dne jejího podání.</p>	<p>Oferent będzie wszystkie publikowane aukcje traktować poważnie i wszystkie wysłanego przez niego oferty, jeżeli zostaną przez Ogłaszającego zaakceptowane w terminie ważności oferty, będą mieć dla niego charakter wiążący. Termin ważności oferty Oferenta, złożonej w trakcie aukcji, wynosi 30 dni od dnia jej złożenia.</p>
<p>Veškeré informace, které Zájemce obdrží od Vyhlášovatele, Prodávajícího nebo Organizátora, týkající se Aplikace a této Registrační smlouvy, budou považovány za důvěrné. Zájemce se zavazuje neposkytovat je třetí osobě.</p>	<p>Wszelkie informacje, uzyskane przez Oferenta od Ogłaszającego, Sprzedawcę lub Organizatora, dotyczące Aplikacji i niniejszej Umowy rejestracji, uznaje się za poufne. Oferent zobowiązuje się nie udostępniać ich osobom trzecim.</p>
<p>Zájemce se dále zavazuje vytvořit vlastní minimální nutné podmínky pro umožnění podávání nabídek do Aukce prostřednictvím Aplikace, tj.:</p>	<p>Oferent zobowiązuje się również zapewnić sobie własne minimalne niezbędne warunki umożliwiające składanie ofert w trakcie Aukcji za pośrednictwem Aplikacji, to jest:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • funkční a spolehlivé připojení na Internet, počítač s funkčním operačním systémem a internetovým prohlížečem dle technických požadavků uvedených v Příloze č. 1 této Registrační smlouvy. 	<ul style="list-style-type: none"> • działające i pewne podłączenie do Internetu, komputer ze sprawnym systemem operacyjnym oraz przeglądarką internetową zgodnie z wymogami technicznymi podanymi w Załączniki nr 1 do niniejszej Umowy rejestracji.
<ul style="list-style-type: none"> • e-mailovou adresu, na kterou budou Organizátorem zasílána upozornění o nových Aukcích a výzvy k účasti na nich, oznámení o Výsledku aukce, pokud bude Zájemce jejím Účastníkem, a výzva k uzavření Kupní smlouvy s Prodávajícím, 	<ul style="list-style-type: none"> • adres email, na który Organizator będzie mógł wysyłać informacje o nowych Aukcjach i zaproszenie do udziału w nich, informacje o Wyniku aukcji, jeżeli Oferent będzie jej Uczestníkem, oraz wezwanie do zawarcia Umowy sprzedaży ze Sprzedawcą,
<ul style="list-style-type: none"> • personální obsazení odpovídající množství Aukcí tak, aby byla zajištěna řádná odezva Zájemce na výzvy k účasti (a to vč. zastupitelnosti), 	<ul style="list-style-type: none"> • liczbę osób personelu odpowiadającą ilości Aukcji tak, aby zapewnić należyte reagowanie przez Oferenta na zaproszenia do udziału (włącznie z działaniem w jego imieniu),
<ul style="list-style-type: none"> • umožnit minimální proškolení pracovníků Zájemce pověřených ke zpracovávání jednotlivých nabídek. 	<ul style="list-style-type: none"> • możliwość przeszkolenia w minimalnym zakresie pracowników Oferenta wyznaczonych do opracowywania poszczególnych ofert.
<p>Aukcí se mohou účastnit pouze Registrované osoby. První registraci Zájemce a registraci dalších osob provádí Oprávněná osoba. Oprávněná osoba (statutární orgán, prokurista, fyzická osoba podnikatel) může zmocnit osoby, které ji mohou při jednotlivých úkonech či jednáních v Aplikaci</p>	<p>Udział w Aukcjach mogą wziąć wyłącznie Osoby zarejestrowane. Pierwszej rejestracji Oferenta i rejestracji pozostałych osób dokonuje Osoba uprawniona. Osoba uprawniona (organ statutowy, prokurent, osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą) może udzielić pełnomocnictwa</p>

<p>zastupovat. Zmocnění bude provedeno písemně a odesláno na kontaktní osobu Vyhlašovatele uvedenou ve Specifikaci. Takto zmocněná osoba může v Aplikaci provádět úkony či jednání v rozsahu jako Oprávněná osoba, přičemž za takové úkony či jednání však odpovídá zmocnitel (Oprávněná osoba) jako by je činil sám. Aplikace umožní přehled aktuálně Registrovaných osob Zájemce.</p>	<p>osobom, które mogą ją przy realizacji poszczególnych zadań lub działań w Aplikacji zastępować. Pełnomocnictwa należy udzielić w formie pisemnej i wysłać do osoby kontaktowej Ogłaszającego, podanej w Specyfikacji. Pełnomocnik taki może realizować w Aplikacji zadania lub działania w zakresie identycznym, jak Osoba uprawniona, przy czym za takie zadania lub działania odpowiedzialność ponosi Osoba udzielająca pełnomocnictwa (Osoba uprawniona) tak, jakby je wykonywała osobiście. Aplikacja musi umożliwiać przegląd aktualnie Zarejestrowanych osób Oferenta.</p>
<p>Přihlašovací jméno a kontaktní email přiřadí Registrovaným osobám Oprávněná osoba Zájemce. Heslo si zvolí jednotlivé Oprávněné osoby při prvním přihlášení do Aplikace.</p>	<p>Login i adres email do kontaktu przydziela Osobom zarejestrowanym Osoba uprawniona Oferenta. Hasło stanowią sobie poszczególne Osoby uprawnione przy pierwszym zalogowaniu do Aplikacji.</p>
<p>Za zneužití přihlašovacích údajů Registrovaných osob, tj. především jejich předání další osobě, odpovídá Zájemce. Registrované osoby nesmí využít k práci v Aplikaci jiných přihlašovacích údajů než svých. Pro vyloučení pochybností smluvní strany výslovně sjednávají, že z jakéhokoli úkonu učiněného prostřednictvím Aplikace Organizátora za použití přihlašovacích údajů kterékoli z Registrovaných osob Zájemce, je Zájemce vázán, a to bez ohledu na to, jaká osoba ve skutečnosti jednání (úkon) učinila.</p>	<p>Za niewłaściwe wykorzystanie danych logowania Osób zarejestrowanych, tzn. przede wszystkim zwich przekazanie osobie trzeciej, odpowiedzialność ponosi Oferent. Osobom zarejestrowanym nie wolno wykorzystywać do pracy w Aplikacji danych logowania innych, niż własne. W celu wykluczenia wątpliwości strony umowy wyraźnie stanowią, że jakakolwiek czynności wykonana za pośrednictwem Aplikacji Organizatora przy użyciu danych logowania którejkolwiek z Osób zarejestrowanych Oferenta, ma dla Oferenta charakter wiążący, bez względu na, która osoba w rzeczywistości dokonała działania (czynności).</p>
<p>Po úspěšné registraci Zájemce do Aplikace bude Zájemce zařazen do Databáze zájemců, kteří budou vyzýváni k účasti na jednotlivých Aukcích. Zájemce odpovídá za správnost údajů uvedených při registraci a za neodkladnou aktualizaci těchto údajů v případě jejich změny.</p>	<p>Po pomyślnej rejestracji Oferenta w Aplikacji Oferent zostanie dodany do Bazy danych oferentów, którym będzie wysłane zaproszenie do udziału w poszczególnych Aukcjach. Oferent ponosi odpowiedzialność za poprawność danych podanych w trakcie rejestracji i za niezwłoczną aktualizację tychże danych w razie ich zmiany.</p>
<p>Nedodržení nebo porušení podmínek uvedených v tomto článku a člancích 7 a 8 této Registrační smlouvy opravňuje Vyhlašovatele k okamžitému vyřazení Zájemce z Databáze zájemců. O případném opětovném zařazení Zájemce do Databáze zájemců rozhodne Vyhlašovatel, pokud Zájemce znovu splní všechny podmínky této Registrační smlouvy, nejdříve však po třech měsících od vyřazení.</p>	<p>Niedotrzymanie lub naruszenie warunków podanych w niniejszym artykule i artykułach 7 i 8 niniejszej Umowy rejestracji uprawnia Ogłaszającego do natychmiastowego usunięcia Oferenta z Bazy danych oferentów. O ewentualnym ponownym włączeniu Oferenta do Bazy danych oferentów zdecyduje Ogłaszający, jeżeli Oferent ponownie spełni wszystkie warunki niniejszej Umowy rejestracji, najwcześniej jednak po upływie trzech miesięcy od momentu usunięcia.</p>
<p>Zájemce se zavazuje, že nebude užívat Aplikaci poskytnutou Organizátorem jinak, než jak je stanoveno v této Registrační smlouvě, a to ani pro</p>	<p>Oferent zobowiązuje się, że nie będzie korzystał z Aplikacji udostępnionej przez Organizatora w sposób inny, niż podany w niniejszej Umowie</p>

svou vlastní potřebu, a že tedy nebude zejména:	rejestraci, nawet na potrzeby własne, i nie będzie w szczególności:
<ul style="list-style-type: none"> jakkoli a jakýmikoli prostředky a způsoby pořizovat, nechat si pořizovat, nebo jiným způsobem šířit rozmnoženiny Aplikace nebo jejich součástí; 	<ul style="list-style-type: none"> w jakikolwiek sposób i za pomocą jakichkolwiek środków wykonywać, zlecać wykonanie, lub w inny sposób szerzyć kopie Aplikacji lub jej elementów;
<ul style="list-style-type: none"> užívat Aplikaci či její součásti tak, aby z nich měla prospěch třetí osoba, zejména užívat je pro zpracování dat pro jakoukoli třetí osobu a/nebo v rámci poskytování služeb, ať úplatně nebo bezúplatně, nestanoví-li tato Registrační smlouva jinak; 	<ul style="list-style-type: none"> korzystać z Aplikacji i jej elementów w sposób przynoszący korzyści osobie trzeciej, w szczególności korzystać z niej do przetwarzania danych na rzecz jakiegokolwiek osoby trzeciej i/lub w ramach świadczenia usług, bezpłatnie lub płatnie, chyba że niniejsza Umowa rejestracji stanowi inaczej;
<ul style="list-style-type: none"> jakýmikoli způsobem dát Aplikaci nebo její součásti k dispozici třetí osobě, zejména je půjčit, pronajmout nebo poskytnout oprávnění k jejich užití jiným způsobem; 	<ul style="list-style-type: none"> w jakikolwiek sposób przekazywać Aplikację lub jej elementy do dyspozycji osobie trzeciej, zwłaszcza pożyczając ją, wynajmować ją lub przyznać zezwolenie na korzystanie z niej w inny sposób;
<ul style="list-style-type: none"> užívat Aplikaci či její součásti za účelem umožnění sdílení času třetí osobou, dálkového vstupu třetí osoby nebo jiných aplikací pro jakoukoli třetí osobu, a to jak za úplatu, tak i bezúplatně; 	<ul style="list-style-type: none"> korzystać z Aplikacji lub jej elementów w celu umożliwienia spędzenia czasu w niej przez osobę trzecią, zdalnego dostępu osobie trzeciej lub innym aplikacjom na rzecz jakiegokolwiek osoby trzeciej, zarówno płatnie, jak i bezpłatnie;
<ul style="list-style-type: none"> vytvářet další instalace Aplikace či jejich komponentů bez vědomí Organizátora; 	<ul style="list-style-type: none"> dokonywać kolejnych instalacji Aplikacji lub jej elementów bez wiedzy Organizatora;
<ul style="list-style-type: none"> jakýmikoli způsobem bez svolení Organizátora Aplikaci či její součásti upravovat či jinak měnit nebo uspořádat, zejména tak, aby byly vytvořeny nové charakteristiky nebo odvozený či zcela nový počítačový program; 	<ul style="list-style-type: none"> w jakikolwiek sposób bez zgody Organizatora modyfikować Aplikację lub jej elementy lub w inny sposób zmieniać lub organizować, zwłaszcza w sposób powodujący stworzenie nowych specyfikacji lub pochodnego czy zupełnie nowego programu komputerowego;
<ul style="list-style-type: none"> dekompileovat Aplikaci či její součásti nebo z nich zpětně odvozovat, a to jako celek nebo část nad rozsah dovolený zákonem; 	<ul style="list-style-type: none"> dekompileować Aplikację lub jej elementy lub ponownie je odtwarzać, zarówno w całości, jak i części nad zakres dozwolony przez prawo;
<ul style="list-style-type: none"> jakkoliv Aplikaci nebo její součásti zpracovávat, tedy i přepisovat, bez ohledu na to, zda přímo nebo nepřímou, nebo překládat do jiných jazyků, byť jen částečně; 	<ul style="list-style-type: none"> w jakikolwiek sposób Aplikację lub jej elementy przetwarzać, więc i przepisywać, bez względu na to, czy pośrednio czy bezpośrednio, lub tłumaczyć na inne języki, nawet częściowo;
<ul style="list-style-type: none"> jakkoliv prezentovat, rozšiřovat či jinak zpřístupňovat nebo obchodně využívat Aplikaci nebo její součásti, bez ohledu na to, zda bezúplatně nebo za úplatu, s výjimkou jejich prezentace, rozšiřování a obchodního využití dle této Registrační smlouvy, tedy výhradně za účelem užití pro vlastní vnitřní potřebu; 	<ul style="list-style-type: none"> w jakikolwiek sposób prezentować, upowszechniać czy inaczej udostępniać lub komercjalizować Aplikację lub jej elementy, bez względu na to, czy płatnie czy bezpłatnie, za wyjątkiem jej prezentacji, upowszechniania i komercjalizacji zgodnie z niniejszą Umową rejestracji, czyli wyłącznie w celu korzystania na własne wewnętrzne potrzeby;
<ul style="list-style-type: none"> užívat Aplikaci nebo její součásti v jakékoliv formě za účelem vývoje, výroby vlastního počítačového programu nebo obchodování s podobným, rovnocenným nebo zaměnitelným autorským dílem; 	<ul style="list-style-type: none"> korzystać z Aplikacji lub jej elementów w jakiegokolwiek formie w celu rozwoju, produkcji własnego programu komputerowego lub handlowania podobnym, równoważnościowym lub zamiennym dziełem autorskim;
<ul style="list-style-type: none"> odstraňovat nebo upravovat adresy, názvy a označení Aplikace nebo jejich součástí, či 	<ul style="list-style-type: none"> usuwać lub modyfikować adresy, nazwy i oznaczenie Aplikacji lub jej elementów, czy

<p>jakékoli jiné údaje obsažené v Aplikaci; to vše s výjimkou a v rozsahu činností, které jsou výslovně povoleny kogentními ustanoveními autorského zákona a jež mají přednost před těmito omezeními.</p>	<p>jakiegokolwiek dane zawarte w Aplikacji; to wszystko za wyjątkiem i w zakresie czynności, które są wyraźnie dozwolone przez bezwzględnie obowiązujące postanowienia prawa autorskiego i które mają pierwszeństwo przed niniejszymi ograniczeniami.</p>
<p>Zájemce se zavazuje, že po dobu platnosti této Registrační smlouvy ani po jejím skončení neučiní žádné opatření, aby získal jakékoli z práv vztahujících se k Aplikaci nebo jejích součástí nad rámec této Registrační smlouvy.</p>	<p>Oferent zobowiązuje się, że przez okres obowiązywania niniejszej Umowy rejestracji oraz po jej rozwiązaniu nie podejmie żadnych działań, mających na celu uzyskanie jakichkolwiek praw dotyczących Aplikacji lub jej elementów nad ramy stanowiące niniejszą Umową rejestracji.</p>
<p>Článek 6</p> <p>Podmínky a pravidla aukce</p>	<p>Artykuł 6</p> <p>Warunki i zasady aukcji</p>
<p>Akceptovány budou pouze nabídky podané Zájemcem, resp. Registrovanými osobami, prostřednictvím Aplikace. Pravidla a podmínky pro zadávání nabídek, určení vítězné nabídky a další technické parametry a nastavení aukcí jsou uvedeny v Technické specifikaci podmínek a pravidel pro elektronické aukce dříví.</p>	<p>Akceptowane będą wyłącznie oferty złożone przez Oferenta, ewent. Osoby zarejestrowane, za pośrednictwem Aplikacji. Zasady i warunki składania ofert, wybór zwycięskiej oferty i pozostałe parametry techniczne i ustawienia aukcji podane są w Specyfikacji technicznej warunków i zasad elektronicznej aukcji drewna.</p>
<p>Zájemce nemá nárok na úhradu nákladů spojených s účastí v Aukcích.</p>	<p>Oferent nie ma prawa do zwrotu kosztów poniesionych w związku z udziałem w Aukcji.</p>
<p>Vyhlašovatel Aukce nenesie žádnou zodpovědnost za chyby použitého software, poruchy sítě Internet nebo výpadky serveru.</p>	<p>Ogłaszający Aukcję nie ponosi żadnej odpowiedzialności za błędy używanego oprogramowania, awarie Internetu lub awarie serveru.</p>
<p>Není-li Zájemce schopen podat nabídku v důsledku technických potíží, nevzniká mu nárok na podání nabídky jinou cestou nebo náhradu případné škody.</p>	<p>Jeżeli Oferent nie jest w stanie złożyć oferty w wyniku trudności natury technicznej, nie zyskuje prawa do złożenia oferty w inny sposób lub do odszkodowania z tytułu ewentualnie poniesionej szkody.</p>
<p>Organizátor bude průběžně monitorovat stav Aplikace. V případě výpadku či nefunkčnosti Aplikace během konání Aukce, které by mohly mít za následek narušení soutěže a které vzniknou objektivně bez zavinění Zájemce, bude mít Organizátor povinnost tuto Aukci ukončit a po dohodě s Vyhlašovatelem zrušit, případně opakovat v nejbližším možném termínu. O těchto skutečnostech bude Organizátor informovat Vyhlašovatele, Prodávajícího a všechny přihlášené Účastníky. Zájemce má v tomto případě právo na doložení záznamů o stavu Aplikace a jeho aktivitě v předmětné Aukci. Na podezření porušení podmínek soutěže dle tohoto odstavce, vznesené Zájemcem po uplynutí dvou hodin od ukončení Aukce, nebude brán zřetel.</p>	<p>Organizator będzie na bieżąco monitorował stan Aplikacji. W przypadku przerwy w działaniu lub awarii Aplikacji w trakcie trwania Aukcji, w wyniku których mogłoby dojść do naruszenia przetargu i które powstaną w sposób obiektywny bez winy Oferenta, Organizator będzie miał obowiązek zakończyć daną Aukcję i w porozumieniu z Ogłaszającym wycofać ją, ewentualnie powtórzyć w najbliższym możliwym terminie. O zaistniałych okolicznościach Organizator poinformuje Ogłaszającego, Sprzedawcę i wszystkich zalogowanych Uczestników. Oferent ma w takim przypadku prawo do otrzymania informacji o stanie Aplikacji i jego aktywności w ramach danej Aukcji. Podejrzenia naruszenia warunków przetargu zgodnie z niniejszym ustępem, zgłoszone przez Oferenta po upływie dwóch godzin od zakończenia Aukcji, nie będą brane pod uwagę.</p>

Článek 7	Artykuł 7
Uzavření Kupní smlouvy	Zawarcie Umowy sprzedaży
<p>Vítězem Aukce se stává Účastník, který v čase ukončení Aukce (rozhodující je systémový čas na serveru Organizátora aukcí) bude první v pořadí (podá nejvyšší nabídku ceny). V případě rovnosti cen u více Účastníků je vítěznou nabídkou ta, která byla podaná dříve. Vítěz Aukce získává právo a zároveň má povinnost uzavřít s Prodávajícím Kupní smlouvu dle Výsledku aukce. V případě, že se vítězem Aukce, případně dalším osloveným Účastníkem ze strany Prodávajícího, stane Závěmce, a současně nedojde ke zrušení Aukce v souladu s touto Registrační smlouvou, Závěmce se zavazuje za podmínek a způsobem sjednanými níže touto Registrační smlouvou uzavřít s Prodávajícím Kupní smlouvu.</p>	<p>Zwycięzcą Aukcji zostaje Uczestnik, który w momencie zakończenia Aukcji (decydujący jest czas systemowy na serwerze Organizatora aukcji) będzie pierwszy w kolejności (poda najwyższą cenę oferty). W przypadku identycznej ceny u więcej niż jednego Uczestnika zwycięską ofertą jest ta, która została złożona jako pierwsza. Zwycięzca Aukcji zyskuje prawo i jednocześnie obowiązek zawarcia ze Sprzedawcą Umowy sprzedaży zgodnie z Wynikiem aukcji. W przypadku, gdy zwycięzcą Aukcji, czy kolejnym Uczestnikiem do którego zwrócił się Sprzedawca, zostanie Oferent, a jednocześnie nie nastąpi wycofanie Aukcji zgodnie z niniejszą Umową rejestracji, Oferent zobowiązuje się na warunkach i w sposób określony w niniejszej Umowie rejestracji zawrzeć ze Sprzedawcą Umowę sprzedaży.</p>
<p>Vyplněnou Kupní smlouvu včetně všech jejích příloh, do které budou dle Výsledků aukce doplněny následující údaje:</p>	<p>Uzupełnioną Umowę sprzedaży wraz ze wszystkimi załącznikami do niej, w której zostaną zawarte zgodnie z Wynikiem aukcji następujące dane:</p>
<p>- identifikační údaje Závěmce,</p>	<p>- dane identyfikacyjne Oferenta,</p>
<p>- cena a množství předmětu aukce dle Výsledků aukce,</p>	<p>- cena i ilość przedmiotu aukcji zgodnie z Wynikiem aukcji,</p>
<p>- údaje dle Zadání aukce,</p>	<p>- dane zgodnie z Treścią aukcji,</p>
<p>zašle Prodávající vítězi Aukce neprodleně elektronickou cestou.</p>	<p>Sprzedawca wyśle niezwłocznie zwycięzcy Aukcji drogą elektroniczną.</p>
<p>Vítěz Aukce odešle (předá) obě vyhotovení jím podepsané Kupní smlouvy včetně všech jejích příloh a originálu řádně vystavené zajišťovací blankosměnky v případě Smlouvy o poskytnutí výlučného práva vytěžit lesní porost a o převodu vlastnického práva k vytěženým stromům, Smlouvy o poskytnutí výlučného práva vytěžit lesní porost a o převodu vlastnického práva k vytěženým stromům s příjmem dříví nebo Smlouvy o poskytnutí výlučného práva vytěžit lesní porost a o převodu vlastnického práva k vytěženým stromům – nahodilá těžba s příjmem dříví, nejpozději do pěti pracovních dnů (ode dne obdržení vyplněné Kupní smlouvy od Prodávajícího) Prodávajícímu na adresu uvedenou v záhlaví Kupní smlouvy. V případě sporu o dodržení výše uvedené lhůty pěti pracovních dnů rozhoduje datum odeslání uvedené na poštovním razítku, nebo datum na dokladu potvrzující odeslání jinou přepravní službou, případně datum na podacím razítku při osobním předání.</p>	<p>Zwycięzca Aukcji odeśle (przekáže) Sprzedawcy oba egzemplarze podpisanej przez siebie Umowy sprzedaży wraz z wszystkimi załącznikami do niej i oryginałem należycie wystawionego zabezpieczającego weksla in blanco w przypadku Umowy o przyznaniu prawa wyłączności do wycinki drzewostanu leśnego i przeniesienia prawa własności wyciętych drzew, Umowy o przyznaniu prawa wyłączności do wycinki drzewostanu leśnego i przeniesienia prawa własności wyciętych drzew z pozyskaniem drewna lub Umowy o przyznaniu prawa wyłączności do wycinki drzewostanu leśnego i przeniesienia prawa własności wyciętych drzew - cięcie niezaplanowane z pozyskaniem drewna, najpóźniej do pięciu dni roboczych (od dnia otrzymania uzupełnionej Umowy sprzedaży od Sprzedawcy) na adres podany w nagłówku Umowy sprzedaży. W przypadku sporu o dotrzymanie terminu pięciu dni roboczych decyduje data odesłania podana na pieczęcie pocztowej, lub data na dokumencie</p>

	potwierdzającym odesłanie za pośrednictwem innej usługi wysyłkowej, ewentualnie data na pieczętce odbioru w przypadku przekazania osobistego..
Pokud vítěz Aukce nedodrží termín odeslání (předání) jím podepsané Kupní smlouvy včetně všech jejích příloh a originálu řádně vystavené zajišťovací blankosměnky v případě Smlouvy o poskytnutí výlučného práva vytěžít lesní porost a o převodu vlastnického práva k vytěženým stromům, Smlouvy o poskytnutí výlučného práva vytěžít lesní porost a o převodu vlastnického práva k vytěženým stromům s příjmem dříví nebo Smlouvy o poskytnutí výlučného práva vytěžít lesní porost a o převodu vlastnického práva k vytěženým stromům – nahodilá těžba s příjmem dříví, dle tohoto článku, má Prodávající právo jednat s dalšími Účastníky v pořadí nebo Aukci zrušit.	Jeżeli zwycięzca Aukcji nie dotrzyma terminu odesłania (przekazania) podpisanej przez niego Umowy sprzedaży wraz ze wszystkimi załącznikami do niej i oryginałem należycie wystawionego zabezpieczającego weksła in blanco w przypadku Umowy o przyznaniu prawa wyłączności do wycinki drzewostanu leśnego i przeniesienia prawa własności wyciętych drzew, Umowy o przyznaniu prawa wyłączności do wycinki drzewostanu leśnego i przeniesienia prawa własności wyciętych drzew z pozyskaniem drewna lub Umowy o przyznaniu prawa wyłączności do wycinki drzewostanu leśnego i przeniesienia prawa własności wyciętych drzew - cięcie niezaplanowane z pozyskaniem drewna, zgodnie z niniejszym artykułem, Sprzedawca ma prawo zwrócić się do kolejnych Uczestników zgodnie z kolejnością lub Aukcję wycofać.
Pokud se Prodávající rozhodne jednat s dalším Účastníkem v pořadí a daný Účastník potvrdí, že má o dříví zájem, je tento Účastník povinen odeslat (předat) obě vyhotovení jím podepsané Kupní smlouvy nejpozději do pěti pracovních dnů (ode dne obdržení vyplněné Kupní smlouvy od Prodávajícího) Prodávajícímu na adresu uvedenou v záhlaví Kupní smlouvy. V případě sporu o dodržení výše uvedené lhůty pěti pracovních dnů rozhoduje datum odeslání uvedený na poštovním razítku, nebo datum na dokladu potvrzující odeslání jinou přepravní službou, případně datum na podacím razítku při osobním předání.	Jeżeli Sprzedawca zdecyduje się zwrócić do kolejnego Uczestnika aukcji w kolejności i dany Uczestnik potwierdzi, że jest zainteresowany drewnem, Uczestnik ten jest obowiązany odesłać (przekazać) Sprzedawcy oba egzemplarze podpisanej przez siebie Umowy sprzedaży najpóźniej do pięciu dni roboczych (od dnia otrzymania uzupełnionej Umowy sprzedaży od Sprzedawcy) na adres podany w nagłówku Umowy sprzedaży. W przypadku sporu o dotrzymanie terminu pięciu dni roboczych decyduje data odesłania podana na pieczętce pocztowej, lub data na dokumencie potwierdzającym odesłanie za pośrednictwem innej usługi wysyłkowej, ewentualnie data na pieczętce odbioru w przypadku przekazania osobistego..
Článek 8	Artykuł 8
Práva Vyhlášovatele a Prodávajícího	Prawa Ogłaszającego i Sprzedawcy
Vyhlašovatel má právo prostřednictvím Organizátora pozastavit (deaktivovat) Zájemce v Databázi zájemců nebo okamžitě zrušit jeho registraci v případě, že Zájemce:	Ogłaszający ma prawo za pośrednictwem Organizatora zablokować (dezaktywować) Oferenta w Bazie danych oferentów lub natychmiast anulować jego rejestrację w przypadku, gdy Oferent:
a) opakovaně poruší některou z povinností stanovených zejména Registrační smlouvou včetně příloh, Obchodními podmínkami nebo Kupní smlouvou včetně příloh,	a) ponownie naruszy któryś z obowiązków nałożonych na niego Umową rejestracji wraz z załącznikami do niej, Warunkami handlowymi lub Umową sprzedaży wraz z załącznikami do niej,
b) nemá vypořádaný jakékoliv předchozí závazky k Vyhlášovateli, přičemž pro vyloučení	b) nie ma uregulowanego któregoś z dotychczasowych zobowiązań wobec

<p>pochybností se uvádí, že se může jednat o jakékoli splatné i nesplacené peněžité závazky Závazky vůči Vyhlášovateli vzniklé ze smlouvy, z protiprávního jednání či z jiné právní skutečnosti, a to nejenom v souvislosti s elektronickými aukcemi dříví a smlouvami na jejich základě uzavřenými,</p>	<p>Ogłaszającego, przy czym w celu wykluczenia wątpliwości stanowi się, że może chodzić o dowolne wymagalne i niewymagalne zobowiązania pieniężne Oferenta wobec Ogłaszającego wynikające z umowy, z bezprawnego działania lub innego faktu o charakterze prawnym, nie tylko w związku z elektronicznymi aukcjami i umowami zawieranymi na ich podstawie,</p>
<p>c) nemá vypořádány jakékoliv předchozí závazky vůči Prodávajícímu vzniklé v souvislosti s elektronickými aukcemi dříví a smlouvami na jejich základě uzavřenými,</p>	<p>c) nie ma uregulowanego któregoś z dotychczasowych zobowiązań wobec Sprzedawcy powstałego w związku z elektronicznymi aukcjami drewna i umowami zawieranymi na ich podstawie,</p>
<p>d) nabylo právní moci rozhodnutí soudu o úpadku Závazky ve smyslu zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení (insolvenční zákon), nebo Závazky vstoupil do likvidace,</p>	<p>d) uprawomocniło się orzeczenie sądu o upadłości Oferenta w rozumieniu ustawy nr 182/2006 Dz.U. Rep. Czeskiej o upadłości i procedurach upadłości (prawo upadłościowe), lub Oferent zostanie poddany likwidacji,</p>
<p>e) poskytne své přihlašovací údaje třetí osobě,</p>	<p>e) udostępni swoje dane logowania osobie trzeciej,</p>
<p>f) neodešle (nepředá) jím podepsanou Kupní smlouvu včetně jejích příloh v termínu dle čl. 7. této Registrační smlouvy,</p>	<p>f) nie odeśle (nie przekaże) podpisanej przez siebie Umowy sprzedaży wraz z załącznikami do niej zgodnie z art. 7 niniejszej Umowy rejestracji,</p>
<p>V případě porušení povinnosti dle písm. f) tohoto článku Závazky je Závazky povinen zaplatit Prodávajícímu smluvní pokutu ve výši 10 000,- Kč, nejvýše však ve výši 50% z Vysoutěžené ceny celkem bez DPH, za každý jednotlivý případ. Zaplacením smluvní pokuty není dotčen nárok Prodávajícího na náhradu vzniklé škody.</p>	<p>W przypadku naruszenia obowiązku, o którym mowa w lit. f) niniejszego artykułu przez Oferenta, Oferent jest obowiązany zapłacić Sprzedawcy karę umowną w wysokości 10000,- CZK, jednak w maksymalnej wysokości 50% Zwycięskiej ceny łącznie bez VAT, za każdy poszczególny przypadek. Otrzymanie zapłaty kary umownej nie narusza prawa Sprzedawcy do odszkodowania z tytułu powstałej szkody.</p>
<p>V případě vzniku skutečnosti dle odst. f) je Prodávající oprávněn jednat s dalším Účastníkem v pořadí dle čl. 7. Registrační smlouvy, přičemž v případě elektronických aukcí vyrobeného dříví Vyhlášovatel ani Prodávající nenese odpovědnost za škodu na dříví, např. snížení kvality dříví v důsledku vlivu vnitřních a vnějších činitelů způsobenou časovou prodlevou v odebrání dříví vítězem aukce. Termín odebrání dříví je pevně stanoven v Kupní smlouvě.</p>	<p>W przypadku zaistnienia okoliczności, o której mowa w punkcie f) Sprzedawca ma prawo zwrócić się do kolejnego Uczestnika w kolejności zgodnie z art. 7. Umowy rejestracji, przy czym w przypadku elektronicznych aukcji vyrobenego drewna Ogłaszający ani Sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za szkodę powstałą w drewnie, np. spadek jakości drewna w wyniku wpływu wewnętrznych i zewnętrznych czynników spowodowany czasowym opóźnieniem w odbiorze drewna przez zwycięzcę aukcji. Termin odbioru drewna jest określony w Umowie sprzedaży.</p>
<p>V odůvodněných případech má Prodávající (osoba odpovědná – uvedená v Zadání aukce) právo odmítnout všechny nabídky předložené v Aukci nebo Aukci zrušit. Závazky mají právo vyžádat si písemné zdůvodnění zrušení od osoby odpovědné. Informaci o zrušení Aukce sdělí Prodávající neprodleně všem Závazkům, kteří podali nabídku.</p>	<p>W uzasadnionych przypadkach Sprzedawca (osoba odpowiedzialna – podana w Treści aukcji) ma prawo odrzucić wszystkie oferty złożone w trakcie Aukcji lub Aukcję wycofać. Oferenci mają prawo zażądać pisemnego uzasadnienia wycofania aukcji od osoby odpowiedzialnej. Sprzedawca przekaże niezwłocznie informacje o wycofaniu Aukcji wszystkim Oferentom, którzy złożyli ofertę.</p>

<p>Vyhlašovatel nenese žádnou odpovědnost za Prodávajícího či Zájemce, Kupujícího, popř. Účastníky Aukce či Organizátora, ani za jejich vzájemné závazky či pohledávky, jejich činnost či údaje jimi poskytnuté.</p>	<p>Ogłaszający nie ponosi żadnej odpowiedzialności za Sprzedawcę lub Oferenta, Kupującego, ewent. Uczestników Aukcji czy Organizatora, ani za ich wzajemne zobowiązania i wierzytelności, ich działania czy dane przez nich udostępnione.</p>
<p>Vyhlašovatel, v případě, že není současně Prodávajícím, se neúčastní uzavírání Kupních smluv mezi Prodávajícím a Kupujícím (Zájemcem), stejně jako neodpovídá za jejich plnění či z nich vzniklé škody.</p>	<p>Ogłaszający, w przypadku, że nie jest jednocześnie Sprzedawcą, nie bierze udziału w zawieraniu Umów sprzedaży między Sprzedawcą a Kupującym (Oferentem), podobnie jak nie ponosi odpowiedzialności za ich realizację lub szkody powstałe w związku z ich realizacją.</p>
Článek 9	Artykuł 9
Autorizace a ochrana přihlašovacích údajů	Autoryzacja i ochrona danych logowania
<p>Zájemce prostřednictvím Oprávněné osoby pověří užíváním Aplikace další Oprávněné nebo Pověřené osoby. Oprávněná osoba zvolí přihlašovací jméno (zpravidla emailovou adresu) a kontaktní emailovou adresu Registrovaných osob, na kterou je Registrované osobě zaslán aktivační email s URL odkazem pro první přihlášení do Aplikace. Součástí prvního přihlášení je volba hesla a souhlas se zpracováním osobních údajů.</p>	<p>Oferent za pośrednictwem Osoby uprawnionej upoważni do korzystania z Aplikacji kolejne Osoby uprawnione lub upoważnione. Osoba uprawniona wybierze login (zwykle jest to adres email) i kontaktowy adres email Osób zarejestrowanych, na który zostanie Osobie zarejestrowanej wysłany mail aktywacyjny z linkiem URL do pierwszego zalogowania się do Aplikacji. W trakcie pierwszego logowania Osoba ustawia hasło i opcję zgody na przetwarzanie danych osobowych.</p>
<p>Veškeré informace, získané a zadávané Zájemcem v Aplikaci, jsou autorizovány a tudíž zobrazovány, případně ukládány, pod identifikací Registrované osoby, která se přihlásila jako Zájemce do Aplikace.</p>	<p>Wszelkie informacje, uzyskane i wprowadzane przez Oferenta w Aplikacji, są autoryzowane, a tym samym wyświetlane, ewentualnie zapisywane na konto Osoby zarejestrowanej, która zalogowała się jako Oferent do Aplikacji.</p>
<p>Zájemce prohlašuje, že je mu známo, že přihlašovací údaje do Aplikace získané od Organizátora jsou důvěrné a zavazuje se, že neumožní třetí osobě, aby se s těmito údaji seznámila. Zavazuje se dále, že tyto údaje neposkytne žádné osobě zaměstnané či jinak spřízněné se Zájemcem, s výjimkou osob, jež jsou oprávněny za Zájemce provádět úkony v Aplikaci dle této Registrační smlouvy.</p>	<p>Oferent oświadcza, że przyjmuje do wiadomości, że dane logowania do Aplikacji otrzymane od Organizatora to informacje poufne i zobowiązuje się, że uniemożliwi osobie trzeciej zapoznanie się z tymi danymi. Zobowiązuje się również, że danych tych nie udostępni żadnemu pracownikowi lub osobie w inny sposób związanej z Oferentem, za wyjątkiem osób uprawnionych w imieniu Oferenta dokonywać czynności za pośrednictwem Aplikacji zgodnie z niniejszą Umową rejestracji.</p>
<p>Zájemce se současně zavazuje, že učiní veškerá opatření potřebná k ochraně všech jeho aktivních přihlašovacích údajů u něj uložených proti zneužití. Zájemce souhlasí s tím, že bude odpovědný za veškerou škodu, která vznikne Vyhlašovatel, Prodávajícímu nebo Organizátorovi v důsledku chybných úkonů Zájemce nebo porušení povinností a prohlášení Zájemce uvedených v této Registrační smlouvě. Zájemce se zavazuje, že seznámí všechny Registrované osoby s důsledky využití nebo zneužití Aplikace, a souhlasí s tím, že bude</p>	<p>Oferent jednocześnie zobowiązuje się, że wdroży wszelkie niezbędne środki w celu ochrony wszystkich jego aktywnych danych logowania, przechowywanych przez niego, przed niewłaściwym wykorzystaniem. Oferent akceptuje fakt, że ponosi odpowiedzialność za wszelką szkodę, powstałą Ogłaszającemu, Sprzedawcy lub Organizatorowi w wyniku nieprawidłowych czynności Oferenta lub naruszenia obowiązków i oświadczeń Oferenta podanych w niniejszej Umowie rejestracji. Oferent zobowiązuje się do</p>

zodpovědný za jejich jednání (úkony), které v rámci Aplikace provedou.	zapoznania wszystkich Osób zarejestrowanych z konsekwencjami korzystania lub niewłaściwego wykorzystania Aplikacji, oraz akceptuje fakt, że ponosi odpowiedzialność za ich działania (czynności), których za pośrednictwem Aplikacji dokonają.
Článek 10	Artykuł 10
Platnost, účinnost a trvání Registrační smlouvy	Ważność, skuteczność i okres obowiązywania Umowy rejestracji
Tato Registrační smlouva je platná a účinná ode dne jejího elektronického potvrzení ze strany Závěmce. Tato Registrační smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.	Niniejsza Umowa rejestracji wchodzi w życie i zaczyna obowiązywać od dnia jej potwierdzenia drogą elektroniczną przez Oferenta. Niniejsza Umowa rejestracji jest zawarta na czas nieokreślony.
Smluvní strany jsou oprávněny tuto Registrační smlouvu písemně vypovědět kdykoliv i bez udání důvodu; výpovědní doba v takovém případě činí jeden měsíc a počíná běžet od prvního dne měsíce následujícího po doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně.	Strony umowy mają prawo do rozwiązania niniejszej Umowy rejestracji w drodze wypowiedzenia w dowolnym momencie i bez podania powodu; okres wypowiedzenia w takim przypadku wynosi jeden miesiąc i zaczyna swój bieg pierwszego dnia miesiąca, następującego po miesiącu, w którym wypowiedzenie w formie pisemnej zostało doręczone drugiej stronie umowy.
Kterákoliv ze smluvních stran je oprávněna od této Registrační smlouvy písemně odstoupit, a to v případech, kdy druhá smluvní strana podstatným způsobem nebo opětovně přes písemné upozornění porušuje Registrační smlouvu, nebo jestliže ani po písemném upozornění neodstraní závadný stav ve svém jednání, které je v rozporu s Registrační smlouvou nebo s dobrými mravy či se zásadami poctivého obchodního styku.	Každá ze stran umowy má právo odstąpienia od niniejszej Umowy rejestracji w formie pisemnej, w przypadkach, gdy druga strona umowy w istotny sposób lub ponownie, pomimo pisemnego upomnienia, narusza warunki Umowy rejestracji, lub jeżeli po otrzymaniu pisemnego upomnienia nie usunie wadliwego sposobu swojego działania, które stoi w sprzeczności z postanowieniami Umowy rejestracji lub z dobrými obyczajami lub zasadami uczciwych stosunków handlowych.
Doručení podání dle tohoto článku je účinné, pokud je druhé smluvní straně doručeno na adresu uvedenou v této Registrační smlouvě, případně v Dodatku k ní, nebo dnem uložení u doručujícího orgánu v případě, když si druhá smluvní strana zásilku nevyzvedne nebo odmítne její převzetí.	Doręczenie pisma zgodnie z niniejszym artykułem jest skuteczne w przypadku doręczenia drugiej stronie umowy na adres podany w niniejszej Umowie rejestracji, ewentualnie w Aneksie do niej, lub z dniem złożenia go u podmiotu doręczającego przesyłki w przypadku, gdy druga strona umowy nie odbierze przesyłki lub odmówi jej przyjęcia.
Článek 11	Artykuł 11
Řešení sporů	Rozwiązywanie sporów
Smluvní strany se zavazují, že veškeré spory vyplývající z realizace, výkladu nebo ukončení této Registrační smlouvy, budou řešit smírnou cestou. Nedojde-li k dohodě, je kterákoliv ze smluvních	Strony umowy zobowiązują się, że wszelkie spory wynikające z realizacji, wykładni lub zakończenia niniejszej Umowy realizacji będą rozwiązywać polubownie. Jeżeli nie uda się rozwiązać sporu

<p>stran oprávněna podat návrh na řešení sporu u soudu České republiky, místně příslušného dle sídla Vyhlášovatele.</p>	<p>polubownie, każda ze stron umowy ma prawo złożyć wnioszek o rozpoczęcie postępowania sądowego do sądu Republiki Czeskiej, właściwego miejscowo dla siedziby Ogłaszającego.</p>
Článek 12	Artykuł 12
Criminal Compliance doložka	Klauzula Criminal compliance
<p>Smluvní strany níže svým podpisem stvrzují, že v průběhu vyjednávání o této Registrační smlouvě vždy jednaly a postupovaly čestně a transparentně a současně se zavazují, že takto budou jednat i při jejím plnění a veškerých činnostech s ním souvisejícím.</p>	<p>Podpisanie umowy przez strony umowy jest jednoznaczne z potwierdzeniem przez nie, że w trakcie negocjacji niniejszej Umowy rejestracji zawsze postępowały w sposób uczciwy i transparentny, i jednoczesnym zobowiązaniem stron, że będą w ten sposób postępował również w trakcie realizacji umowy i wykonywania wszelkich czynności z nią związanych.</p>
<p>Smluvní strany se dále zavazují vždy jednat tak a přijmout taková opatření, aby nedošlo ke vzniku důvodného podezření na spáchání trestného činu či k samotnému jeho spáchání (včetně formy účastenství), v důsledku tedy jednat tak, aby kterákoliv ze smluvních stran nemohla být přičtena odpovědnost podle zákona č. 418/2011 Sb., o trestní odpovědnosti právnických osob a řízení proti nim, nebo nevznikla trestní odpovědnost fyzických osob (včetně zaměstnanců) podle zákona č. 40/2009 Sb., trestní zákoník, případně aby nebylo zahájeno trestní stíhání proti jakékoliv ze smluvních stran včetně jejich zaměstnanců podle platných právních předpisů.</p>	<p>Strony umowy zobowiązuje się zawsze postępować i przyjąć takie środki zapobiegawcze, aby nie doszło do uzasadnionego podejrzenia o popełnieniu czynu karalnego lub do jego popełnienia (w tym współuczestnictwa), w efekcie więc postępować tak, aby żadnej ze stron umowy nie można było przypisać odpowiedzialności zgodnie z ustawą nr 418/2011 Dz.U. Rep. Czeskiej, o odpowiedzialności karnej osób prawnych i postępowaniu w stosunku do nich, lub aby żadna ze stron umowy nie ponosiła odpowiedzialność karnej osób fizycznych (w tym pracowników) zgodnie z ustawą nr 40/2009 Dz.U. Rep. Czeskiej, kodeks karny, ewentualnie aby nie zostało wszczęte postępowanie karne w stosunku do żadnej ze stron umowy, w tym ich pracowników, na mocy obowiązujących przepisów prawa.</p>
<p>Vyhlášovateľ za týmto účelom vytvoril tzv. Criminal compliance program Lesů České republiky, s.p. (viz www.lesycr.cz) (dále jen „CCP LČR“), a v jeho rámci přijal závazek dodržovat zejména Kodex CCP LČR, Protikorupční program LČR a Etický kodex zaměstnanců LČR, a to včetně všech příloh, čímž se Vyhlášovateľ vymezuje proti jakémukoli protiprávnímu a neetickému jednání a nastavuje postupy k prevenci a odhalování takového jednání. Za účelem naplnění tohoto článku, tj. za účelem nastavení funkčních a efektivních prevenčních procesů při plnění této smlouvy nebo v souvislosti s ním, lze obsah těchto dokumentů poskytnout na žádost druhé smluvní straně, která je rovněž může přijmout za své, a to v plném jejich znění.</p>	<p>W tym celu Ogłaszający stworzył tzw. Program Criminal compliance Lasów Republiki Czeskiej, s.p. (patrz www.lesycr.cz) (zwany dalej „CCP LČR“), i w ramach programu przyjął zobowiązanie przestrzegać w szczególności Kodeksu CCP LČR, Programu antykorupcyjnego Lasów Rep. Czeskiej i Kodeksu Etycznego pracowników Lasów Rep. Czeskiej, włącznie z wszystkimi załącznikami, w celu wyeliminowania jakiegokolwiek bezprawnego i nieetycznego działania i ustalenia procedur w celu zapobiegania i ujawniania tego typu działań. W celu realizacji postanowień zawartych w niniejszym artykule, tzn. w celu wdrożenia efektywnych procedur zabezpieczających w trakcie realizacji niniejszej umowy lub w związku z nią, można zawartość tych dokumentów udostępnić drugiej stronie umowy na jej wniosek, która może je również przyjąć, w pełnym ich brzmieniu.</p>

Článek 13	Artykuł 13
Závěrečná ustanovení	Postanowienia końcowe
<p>Veškeré změny této Registrační smlouvy lze provádět pouze po odsouhlasení obou smluvních stran písemným a číslovaným dodatkem k této Registrační smlouvě (kromě Přílohy č. 1, kterou může Vyhlášovatel změnit jednostranně po předchozím oznámení Zájemcům).</p>	<p>Wszelkie zmiany niniejszej Umowy rejestracji wymagają zgody obu stron umowy i formy pisemnej w postaci kolejno ponumerowanych aneksów do Umowy rejestracji (za wyjątkiem Załącznika nr 1, który Ogłaszający może zmieniać jednostronnie po uprzednim poinformowaniu o tym Oferenta).</p>
<p>Smluvní strany prohlašují, že si tuto Registrační smlouvu včetně všech příloh před jejím uzavřením řádně přečetly, a že je uzavírána vážně a určitě a na základě jejich pravé a svobodné vůle.</p>	<p>Strony umowy oświadczają, że należycie zapoznaly się z treścią niniejszej Umowy rejestracji wraz z wszystkimi załącznikami do niej przed jej zawarciem, że umowa jest zawierana z poważnym i pewnym zamiarem, z prawdziwej i wolnej woli.</p>
<p>Právní poměry ve věcech založených touto Registrační smlouvou, ve věcech výslovně neupravených touto Registrační smlouvou, se řídí českým právem, především Občanským zákoníkem.</p>	<p>Stosunki prawne w kwestiach wynikających z niniejszej Umowy rejestracji, w kwestiach wyraźnie nieuregulowanych niniejszą Umową rejestracji, reguluje prawo czeskie, w szczególności Kodeks cywilny.</p>
<p>Nedílnou součástí této Registrační smlouvy je příloha:</p>	<p>Integralną część niniejszej Umowy rejestracji stanowi załącznik:</p>
<p>1. Technická specifikace podmínek a pravidel pro elektronické aukce dříví</p>	<p>1. Specyfikacja techniczna warunków i zasad elektronicznej aukcji drewna</p>